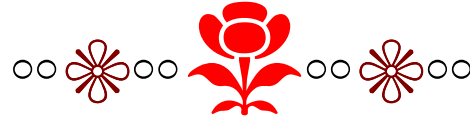




ཡུ་རྩལ་སྒྲུབ་གྱི་སྐུ་མའི་རྣལ་འབྱོར་བཅུགས།



The Practice of the Guru Medicine Buddha

ཐྱེན་འགྲོ་སྐྱབས་སེམས་སྟོན་གྱི་རྒྱུ་སྟུ།

After refuge and bodhicitta, etc.

མདུན་གྱི་ནམ་མཁའ་སྐུ་མ་ཡུ་རྩལ་སྒྲུབ་གྱི་སྐུ་མ་

dùn-gyĩ namkàr láma ugyán màn-gyĩ láma

In front of you in space, the Guru Ugyan Mahaguru, the Guru
Medicine Buddha;

བདེ་གཤེགས་མཆིད་བརྒྱད་དང་བཅས་པ་མངོན་སུམ་དུ་གསལ་བར་གྱུར།

déxèg qèdgyád dăŋ jasba nónsum-dŭ sàlvar gyŭr.

Including the eight Tathagatas, manifest something real;

Hūm: :

ཡུ་རྩལ་ཡུལ་གྱི་རྒྱུ་བྱང་མཚམས།

ugyán yul-gyi nubjyăng tshàm:

པདྨ་གེ་སར་སྒྲོང་པོ་ལ།

padma gësar dóngho-la:

ཡ་མཚན་མཚན་གེ་དངོས་གྲུབ་བརྟེན།

yacàn chòg-gi ṅósdruž nyés:

པདྨ་འབྲུང་གནས་ཞེས་སུ་གྲགས།

padma jyùṅnás xës-su dräg:

འཁོར་དུ་མཁའ་འགྲོ་མང་པོས་བསྐྱར།

kòr-du kàdrò manbos gor:

བྱིད་ཀྱི་ཇེས་སུ་བདག་བསྐྱབ་ཀྱི།

kyed-gyi jés-su dág drúb-gyi:

བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ཕྱིར་གཤེགས་སུ་གསོལ།

jyṅn-gyis láb qyir xèg-su sòl:

གུ་རུ་པདྨ་སིདྲི་རྩེ།

guru padma siddhi hūm:

o  o

གནས་མཚན་འདི་རུ་བྱིན་ཕོབ་ལ།

násqòg dì-ru jyṅn pob-la:

སྐྱབ་མཚན་བདག་ལ་དབང་བཞི་སྐྱར།

drúbqòg dág-la wáxí gur:

བཤེགས་དང་ལོག་འདྲིན་བར་ཆད་སོལ།

gég-dang logdrèn bärqad sol:

མཚན་དང་ཐུན་མིང་དངོས་གྲུབ་སྐྱེལ།

qòg-da thunmo ósdr b zol:

ཨོཾ་ཨཱ་ཧཱུྃ་བརྩ་གུ་པདྨ་སིདྲི་ཧཱུྃ་

om ā h hūm vajra guru padma siddhi hūm:



ཨེ་ མ་ ཧོཾ་

E Ma Ho:

སེམས་ཅན་སྐྱུ་ལུས་འཛིག་པའི་ནད་བྱང་ཞིང་།

semjan gyúlus jìgba'i nad byŭŋ xīn:

མི་བཟོད་སྐྱུ་བསྐལ་ནད་ཀྱིས་ཉིན་པ་ན་།

misód dúgnjal nad-kyis ñenba na:

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས་།

yidñís tecom medbar sòlva dèb:

ཡུ་རྒྱན་སྒྲན་གྱི་སྒྲ་དང་དབྱེར་མེད་པས་།

ugyán màn-gyĩ lá dăŋ yérmedbas:

ཆེ་བད་མ་ཡིན་བར་ཆད་ངེས་པར་སེལ་།

cesăd mayin bärqad ŋesbar sel:

ཡུ་རྒྱན་པདྨ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་།

ugyán padma jyùŋnás la sòlva dèb:

བསམ་པ་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྟོབས་།

sàmba lhun-gyĩs drùbbar jyĩn-gyĩs lób:

ཞེས་པ་ལན་གསུམ་མཁ་ལྔ་ལ་བདུན་གང་རུང་གིས་གསོལ་བ་བཏབ་ཇེས་སྟེ།

In this way we pray three, five or seven times and then

ཨོཾ་ཧཱུྃ་ཧྱཱི་བཻ་ཨ་རྩུ་གུ་རུ་མྱེ་པཱཱི་རུ་ཇ་ས་མུ་ཁྱ་ཏི་སྭ་རུཾ།

om ā hūm vajra mahā guru bhai ṣajye
rāja samungate svāhā:

ཞེས་པ་ལན་གང་ས་ཉིས་གཅིག་གམ་ལྔ་བཅུ་ལ་བརྒྱ་པ་ཅམ་གང་རྣམས་བཞུས་པའི་མཐར།

After we have recited it 21, 50 or 100, then

ན་ཨོ་མྱ་ག་ལ་ཏིཾ་ མྱེ་པཱཱིཾ་ གུ་རུ་བེདྲུརཾ།

namo bhagawate: bhai ṣajye: guru vaidūrya:

པ་མྱ་རུ་ཇ་ཡཾ་ ཏ་མྱ་ག་རུ་ཡཾ་

prabhā rājaya: tathāgatāya:

ཨ་ཁྱ་ཏི་ས་མུ་ཁྱི་བུ་ཁྱེ་ཡཾ་

arhate samyakṣam buddhaya:

ཏཱ་ཐཱཾ་ ཨོ་མྱེ་པཱཱིཾ་ མྱེ་པཱཱིཾ་ ཨ་རྩུ་མྱེ་པཱཱིཾ་

tadyathā: om bhai ṣajye: bhai ṣajye:

mahā bhai ṣajye:

རུ་ཇ་ས་མུ་ཁྱ་ཏི་སྭ་རུཾ།

rāja samungate svāhā:

ཞེས་པའི་གཟུངས་ཅིང་འདི་ལན་གང་ས་གསུམ་པས་མི་རྣམས་བར་བཞུའོ།

Repeat no less than three times this mantra.



ཞུ་བྱེད་མཁོ་སྒྲིའི་སྒྲུབ་ཐབས་སྒྲུབས་བདེ་ལ་འཇུག་པར་འདོད་ན་འདི་ལྟ་སྟེ།

If you like, you can transform into Ugyán Mánlá

ཨོཾ་ གནམ་ཚེས་ཐུགས་གཏིར་ལས་སྒྲན་སྒྲེའི་སྒྲུབ་ཐབས་བཞུགས་པེ།

From Namchos Thugter, the practice of Medicine Buddha:

ཤམ་ཤེ།

བཙེམ་ལྷན་སྒྲན་སྒྲེའི་ཕྱག་འཆལ་པེ།

Pay homage to the Medicine Buddha;

བདེ་གཤེགས་སྒྲན་སྒྲེའི་སྒྲུབ་པ་ནི།

The practice of Medicine Buddha;

དང་པོ་དམིགས་པ་འདི་ལྟར་བྱ།

First do the visualization like this;

རང་ཉིད་སྒྲན་གྱི་སྒྲེའི་པེ།

Manifest oneself as the Buddha of Medicine;

ཚེས་གོས་རྩམ་གསུམ་སྒྲེའི་གསོལ་པེ།

With the three clothes of the Dharma;

ཉི་ཟླ་པ་སྒྲེའི་གདན་ལ་བཞུགས་པེ།

Sitting on the lotus seat, of sun and moon disc;

ཞལ་གཙུག་ཕྱག་གཉིས་ལྷུང་བཟེད་དང་།

With one face and two hands holding Lhungzed;

ཕྱག་གཡས་མཚོག་སྒྲིན་ཨ་རུ་རེ།

The right hand is holding Arura with mudra of salvation;

ཐུགས་ནི་འདི་གཉིས་གང་འདོད་བསྐྱེ།

Chant the Mantra of one of these two which you like;

ཨོཾ་མ་རྩ་ཐཱི་པཱེ་སྩ་རྩ་པེ།

om mahā bhai śajye svāhā:

ཨོ་བིདྲ་བཞི་པ་ཕྱི་སྤྱོད་རྒྱུ་རྒྱུ་།

om vidya bhai ṣaiye svāhā:

དེ་བཞུགས་སངས་རྒྱུ་སྤྱོད་སྤྱོད་འགྲུབ་ཅེས་།

Reciting it, you can obtain the Buddha of Medicine;

ས་མ་ཡེ། རྒྱ་རྒྱ་རྒྱུ། ལ་ཤི། ལུ་བྱུ།

Samaya: gya gya gya: khatham: guhya:

ཤེས་ཤེས་།

འདི་འོ་ཞལ་གདམས་ནི། ཐུགས་ཀར་སྤྲུགས་འཁོར་བསྐྱེམ་ཅེས་།

The advice is to meditate on the chain of Mantra at heart;

སྤྱོད་འདི་ན་མི་དགོས་དམ་ཡི་དབྱེར་མེད་བསྐྱེམ་ཅེས་།

There is no need for an invitation, you can meditate the non dual the state of samaya and wisdom;

ཞེས་པ་འདི་སྤྱལ་སྤྱོད་མི་འགྲུར་དོ་ཆེ་དགུང་ལོ་བཅུ་གཉིས་།

When the nirmanakaya Migyur Dorje, 12 years old;

མི་སྤྱལ་ལོ་ཐ་སྐར་ཟླ་བའི་ཆེས་གསུམ་ལ་།

Received this teaching in the year of fire monkey, in the month of Thakar, on the third day;

སངས་རྒྱུ་སྤྱོད་སྤྱོད་མཛོན་ཏྟགས་དང་མཚུངས་པ་གཅིག་བྱོན་ནས་།

From a manifestation of the Medicine Buddha similar to the one of this practice;

དངོས་སུ་བཀའ་སྤྱལ་དོ། མཛུ་ལོ།

Transmitted concretely. Be fortunate!

